

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor.

N° 252

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES FIN NOVEMBRE 1932.

RECEU LE 19 Mars 1932 N° 34/9  
EPOQUE LE 10 Mars 1932

J'ai pris le service de la Conservation le 23 Novembre, Monsieur Marchal étant parti pour France le 26 de ce même mois. A partir de cette date les travaux ont été répartis comme suit:

1° TRAVAUX DE PHOTOGRAPHIQUES

Le photographe s'est occupé des prises de vues sur les divers chantiers des deux Conservations. Au Bayon, il a pris, en plus, trois photographies de bas-relief demandées par Monsieur le Directeur. Ces dernières sont jointes à celles du Rapport, en trois exemplaires.

2° TRAVAUX DE LEVES DE PLANS

Le dessinateur a établi les divers croquis joints au Rapport de la Conservation du Cambodge et a commencé, à "Prah-Kô" le relevé du soubassement général des six tours centrales. En outre, avec le secrétaire Lao, il a commencé le classement de tous les plans exécutés à la Conservation d'Angkor et en a dressé une liste, monument par monument. Je compte faire, au début de l'année prochaine, un meuble à plans afin que tous ces dessins soient bien rangés et ne risquent pas de se déteriorer.

Désormais le dessinateur ne fera plus les tirages et le planon de la Conservation a été dressé pour faire ce travail facile, ce qui permettra d'employer le dessinateur a des besognes plus utiles.

## 3° TRAVAUX DE DÉGAGEMENT

A l'intérieur de la première enceinte, l'équipe Va a commencé le Prah Khan - Bâtiment longue, orientée Est-Ouest. On a continué la reprise de la demi-voûte du bas, côté Nord de la branche Ouest de la salle cruciforme. Les blocs supérieurs, n'ayant pu être retrouvés, <sup>la voûte a</sup> ont été retenus soit par une poutrelle en béton armé s'appuyant sur les piliers de la galerie, soit crochetés avec l'architrave. (Voir les photographies 2729 et 2730 du rapport Octobre 1932 pendant les travaux et photographie 2768, prise ce mois-ci, après les travaux).

Le même travail, commencé à l'Est de la courette Nord-Ouest, a été terminé. (Voir photographie 2728, du mois d'Octobre, avant la reprise de la voûte et la photographie 2769, prise ce mois-ci, après les travaux).

On dégage actuellement la galerie Ouest de la courette Sud-Ouest. J'ai donné des instructions afin que les coulis n'enlèvent aucuns blocs éboulés et ne les transportent au dehors avant que je contrôle moi-même la possibilité de leur mise en place.

PRE-RUP

L'équipe Svai continue le dégagement de l'angle intérieur Sud-Est de la première enceinte, poursuit les mêmes travaux sur le côté Sud et a commencé le dégagement de la salle longue (E1) (voir plan I.K., Tome III, p.213).

La photographie 2770 montre la base Sud-Est de la pyramide, dégagée, ainsi que l'entrée Ouest de l'édicule annexe (C). (Voir photographie 2771, pris de l'embranchement Sud de la pyramide montrant les travaux de dégagement effectués à l'intérieur de la première enceinte, côté Sud.

## VESTIGES KHMERS INEDITS

A l'intérieur de la première enceinte, l'équipe Va a commencé le dégagement de la salle longue, orientée Est-Ouest et située près du mur Sud de la deuxième enceinte. (Cette salle n'existe pas sur le plan de Pré-Rup dans *dhikas*, M.I.K.) de la terrasse bouddhique que nous avons vu, le mois dernier, avec Messieurs Goloubew et Marchal.

Ces vestiges, placés sur un tertre assez élevé, sont dans l'axe Est-Ouest du "Hong Damrey". On y trouve: grès latérite, sculptures et sômas.

Parmi les sculptures j'ai noté:

- (a) la partie inférieure d'un linga de 0m25 de diamètre environ.
- (b) une snanadroni, avec trou octogonal, placée près d'un piédestal classique, à doucines opposées autour d'une plate-bande médiane. La snanadroni a le bec cassé et devait appartenir au piédestal et au linga désigné en (a).
- (c) la partie supérieure d'un petit linga. On voit encore la trace du filet.
- (d) une statuette de "ganega", dans la pose assise, en 2 fragments. Les bras sont cassés.
- (e) une tête assez fine (voir photographie 2772<sup>bis</sup>). Le diadème est peu haut, la coiffure a disparu.
- (f) une buste de buddha sur naga, en 2 fragments, assez effrités.
- (g) une statue, dans la pose assise; les 4 bras sont cassés, la tête manque. Je n'ai pu identifier le personnage qu'elle représentait.
- (h) un buddha assis sur naga, dans la pose de la méditation. La tête manque; quelques fragments de naga, trouvés à côté de la statue semblent provenir d'elle.
- (i) Finalement sur ces vestiges se trouvent une statue ina-

VESTIGES KHMERS INEDITS

A l'Ouest du "Rong Damray", srah situé à une centaine de mètres au Sud de l'avenue Est-Ouest "Bayon - Porte des Morts", se trouvent des vestiges brahmaniques et bouddhiques, non loin de la terrasse bouddhique que nous avons vu, le mois dernier, avec Messieurs Goloubew et Marchal.

Ces vestiges, placés sur un tertre assez élevé, sont dans l'axe Est-Ouest du "Rong Damrey". On y trouve: grès latérite, sculptures et sémās.

Parmi les sculptures j'ai noté:

- (a) la partie inférieure d'un linga de 0m25 de diamètre environ.
- (b) une snanadroni, avec trou octogonal, placée près d'un piédestal classique, à doucines opposées autour d'une plate-bande médiane. La snanadroni a le bec cassé et devait appartenir au piédestal et au linga désigné en (a).
- (c) la partie supérieure d'un petit linga. On voit encore la trace du filet.
- (d) une statuette de "ganeṣa", dans la pose assise, en 2 fragments. Les bras sont cassés.
- (e) une tête assez fine (voir photographie 2772<sup>bis</sup>). Le diadème est peu haut, la coiffure a disparu.
- (f) une buste de buddha sur naga, en 2 fragments, assez éfrité.
- (g) une statue, dans la pose assise; les 4 bras sont cassés, la tête manque. Je n'ai pu identifier le personnage qu'elle représentait.
- (h) un buddha assis sur naga, dans la pose de la méditation. La tête manque; quelques fragments de naga, trouvés à côté de la statue semblent provenir d'elle.
- (i) Finalement sur ces vestiges se trouvent une statue ina-

chevée et une tête, très plate, informe.

Les vestiges situés au Nord-Est du "Rong Damrey" ont été débroussaillés par le service des forêts sur l'ordre de Messieurs Goloubew et Marchal. Le débroussaillage montre peu de choses intéressantes. J'ai noté la statue inachevée d'un buddha, assis, dans le geste de l'attestation. Un autre petit buddha sur naga, la tête manque. Une trinité bouddhique; les têtes et la partie supérieure de la scène manquent.

J'ai l'impression que cette terrasse bouddhique a été construite avec les matériaux provenant des vestiges khmers désignés ci-dessus.

---

CANAL KHMER INEDIT

---

J'ai été voir les divers travaux de nivellement exécutés par l'Ingénieur Subdivisionnaire de Siemréap dans le Parc d'Angkor, entre autre j'ai suivi une percée Nord-Sud partant de la chaussée de la porte de la Victoire, à l'Est de "Thommanon" et aboutissant à l'angle Sud-Est de la levée de terre qui entoure "Prah Khan".

J'ai rencontré un énorme canal ( de l'importance des douves d'"Angkor Thom" ), qui semble partir de l'angle Nord-Est de ces douves et poursuit son cours vers l'Est. Ce chenal possède des gradins sur le côté Sud. La berge, de ce côté est beaucoup plus haute que celle située au Nord. Dès le début de l'année prochaine, aussitôt que j'aurai quelques crédits, je ferai des recherches dans ces parages qui pourront fournir des renseignements fort intéressants.

---

TRAVAUX D'ENTRETIEN

Visité avec le Chef de la Division Forestière de Siemréap les divers travaux de débroussaillage et d'entretiens exécutés sur les crédits 1932.

Une équipe vient de terminer les alentours de Takéo. Une autre équipe va dégager les bords de l'avenue "Bayon - Porte Sud d'Angkor Thom", sur une trentaine de mètres en profondeur et poursuivra jusqu'à "Angkor Vat".

---

D I V E R S

Suivant le télégramme N° 3166, de Monsieur le Directeur de l'E.F.E.O. j'ai visé les plans des modifications à apporter à l'entrée du Bungalow, les dessins étant conformes aux instructions reçues./.

---

Siemréap, le 10 Décembre 1932  
Le Conservateur p.i. du Groupe  
d'Angkor

